

SILVERCREST®



GARMENT STEAMER SDBF 1200 A1

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati utasítás

(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(SI)

PARNA KRTAČA

Navodila za uporabo

(SK)

NAPAROVACÍ ODEVOV

Návod na obsluhu

IAN 467378_2404

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

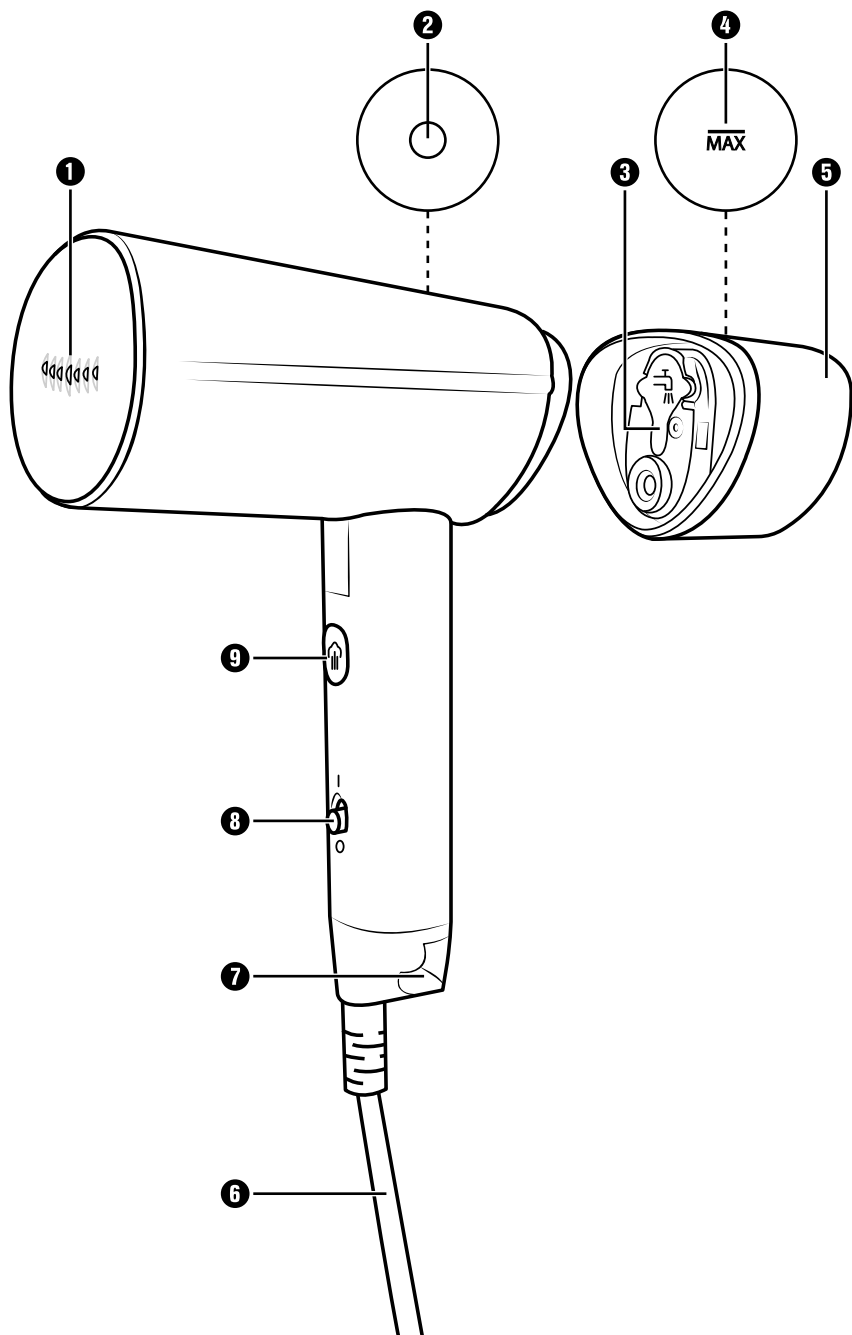
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Návod k obsluze	Strana	25
SK	Návod na obsluhu	Strana	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	2
Rendeltetésszerű használat	2
Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok	2
Biztonsági utasítások	3
Kezelőelemek/Részegységek leírása	6
Üzembe helyezés	6
A csomag tartalmának ellenőrzése	6
Víztartály feltöltése	6
Használat és működtetés	7
A készülék előkészítése	7
Ruhadarabok gőzölése	7
A készülék üzemben kívül helyezése	8
Tisztítás	8
Készülék tisztítása	8
Vízkölerakódás eltávolítása	8
Tárolás	9
Hibaelhárítás	9
Ártalmatlanítás	9
A készülék ártalmatlanítása	9
A csomagolás ártalmatlanítása	10
Függelék	10
Műszaki adatok	10
A Kompernass Handels GmbH garanciája	10
Szerviz	11
Gyártja	11

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű készülék mellett döntött. A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag függőleges gőzölésre használható, mellyel kisimíthatók és eltávolíthatók a vasalható lakástextíliák gyűrődései. A készüléket csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkából, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető utasításokat és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: A „Tudnivaló” olyan kiegészítő információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltakozó áram/feszültség

Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- Semmiképpen ne merítse a készüléket folyadékba és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékházba. Ne tegye ki a készüléket nedvességnak és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- Ne használja a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Ne használja tovább a készüléket, ha a hálózati kábelben lévő törésgátló sérült!

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

⚠ VESZÉLY! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- A készüléket csak a markolatnál fogja meg, ha forró.
- Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, ezzel biztosítva azt, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy forró fémrészekhez.
- Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Soha ne vasaljon ruhadarabokat közvetlenül a testen!
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat személyekre vagy állatokra.
- Ne hagyja a készüléket és csatlakozóvezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.
- A készüléket óvatosan kell használni, mert gőzt bocsáthat ki.

⚠ VESZÉLY! TŰZVESZÉLY!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, áramhálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha az már lehűlt.
- A készüléket csak az oldalára fordítva, sima és hőálló felületre helyezze. A készüléknek lehelyezett állapotban stabilan kell feküdnie. A gőzkibocsátó nyílásnak nem szabad lefelé néznie.
- Csak a kezelési útmutatón megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kárt tehet a textíliákban. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor konnektorhoz van csatlakoztatva.

ⓘ FIGYELEM!

- Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel nem szabad kezelni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- Kizárólag vezetékes csapvizet (vagy csapvízzel kevert desztillált vizet) szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- A készüléket nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

ⓘ Tudnivaló:

- A készülék 50 vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség beavatkozásra a felhasználó részéről. A készülék automatikusan beáll 50, illetve 60 Hz-re.

Kezelőelemek/Részegységek leírása

(az ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ gőz kibocsátó nyílás
- ❷ felfűtést jelző lámpa
- ❸ betöltőnyílás 
- ❹ MAX jelölés **MAX**
- ❺ víztartály
- ❻ hálózati kábel csatlakozódugóval
- ❼ akasztófül
- ❽ be-, kikapcsoló I/O
- ❾ gőzlökét gomb 

Üzembe helyezés

A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ VESZÉLY! Fulladásveszély áll fenn! A csomagolóanyag nem játékszer.

- ◆ Vegye ki a csomagból a termék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- összecsatolható gőzlökés kefe
- ez a használati útmutató

❶ Tudnivaló: Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Víztartály feltöltése

⚠ VESZÉLY! Áramütés okozta életveszély! Mindig kapcsolja ki a készüléket mielőtt vizet tölt a víztartályba. Mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját **❶** a hálózati csatlakozóaljzatról mielőtt vizet tölt a víztartályba.

⚠ VESZÉLY! Égési sérülés veszélye!

A készüléknek le kell hűlnie, mielőtt adott esetben ismét vizet tölt a víztartályba **❺**.

❶ FIGYELEM! Kár keletkezhet a készülékben! Kizárólag vezetékes csapvizet vagy csapvízzel kevert desztillált vizet töltsön a víztartályba **❺**. Soha ne töltsön a víztartályba **❺** vegyszert, tisztítószer (kivéve vízkőoldót), illetve más folyadékot. Ne használjon vegyileg lágyított vizet. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben.

Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, ajánlott a csapvízhez desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlökét funkció fűvókáin idő előtt vízkő rakódhat le.

Az optimális gőzlökét funkció élettartamának meghosszabbítása érdekében keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1:1
kemény	2:1
nagyon kemény	3:1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

❶ Tudnivaló: Mivel a gyártás után minden készülék működése ellenőrzésre kerül, előfordulhat, hogy vízcseppek vannak a víztartályban **❺**.

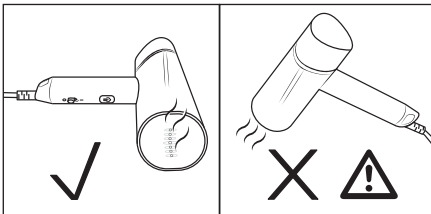
- ◆ Vegye le a víztartályt **❺** a készülékről.
- ◆ Nyissa ki a betöltőnyílást  **❸**.
- ◆ Töltsön vizet a víztartályba **❺** a MAX jelölésig **MAX** **❹**.
- ◆ Zárja be a betöltőnyílást  **❸**.

- ◆ Törölje le a felesleges vizet a víztartályról ❹ egy száraz törölkendővel.
- ◆ Helyezze fel a víztartályt ❹ a készülékre, hogy az hallhatóan bekattanjon.

Használat és működtetés

A készülék előkészítése

- ❶ **Tudnivaló:** A készülék első felfűtése során a gyártásból visszamaradt anyagok miatt enyhe füstöt és szagot érezhet. Ez teljesen normális és veszélytelen. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, például nyisson ki egy ablakot.
- ◆ Hajtsa szét a készüléket kattanásig.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót ❷ egy előírásoknak megfelelően beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ A készülék bekapcsolásához tolja a be-, kikapcsoló I/O ❸ állásba. A felfűtést jelző lámpa ❷ világítani kezd.
- ◆ Figyelje a felfűtést jelző lámpát ❷. Kb. 30 másodperc múlva, amikor a készülék eléri a hőmérsékletet, kialszik a felfűtést jelző lámpa ❷. A készülék használatra kész.
- ❶ **FIGYELEM!** Anyagi kár veszélye! A készüléket csak az oldalára fordítva, sima és hőálló felületre helyezze. A készüléknek lehelyezett állapotban stabilan kell feküdnie. A gőzkibocsátó nyílásnak ❶ nem szabad lefelé néznie (lásd a lehelyezést bemutató ábrát). Alternatív megoldásként a készüléket felakaszthatja az akasztófűlénél ❷ fogva.



Ábra: a készülék lehelyezése

Ruhadarabok gőzölése

- ❶ **FIGYELEM!** Anyagi kár veszélye!
 - (1) A készülék minden ruhadarabhoz használható, kivéve azokat, amelyek kezelési útmutatója tiltja a vasalást (☒ szimbólum). Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
 - (2) Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textilában/bútordarabon.
 - (3) Óvatosan kell eljárni hőre érzékeny anyagok, például szintetikus anyagok, poliamid vagy műselyem esetén. Ilyen anyagok esetén először győződjön meg egy nem látható helyen (szegély belső oldalán) arról, hogy a forró gőz nem tesz kárt az anyagban. Ne érjen közvetlenül a forró gőzkibocsátó nyílással ❶ az ilyen anyagokhoz.
- ◆ Akassza fel a gyűrt ruhadarabot egy vállfára.
- ◆ Az egyik kezével mindig simítsa ki a ruhadarab azon részét, amelyet gőzölni szeretne.
- ◆ Tartsa vízszintesen a készüléket.
- ◆ Tartsa lenyomva a gőzlökét gombot ❹ a ruhadarab fentről lefelé történő gőzöléséhez. Csak enyhe nyomást fejtsen ki a készülékkel.
- ◆ Ha szünetet akar tartani vagy be akarja fejezni a folyamatot, akkor engedje el a gőzlökét gombot ❹.
- ◆ Hagyja lehűlni a ruhadarabot egy vállfán, mielőtt magára ölti.
- ❶ **Tudnivaló:** (1) Működés közben a felfűtést jelző lámpa ❷ be- és kikapcsol, mivel a készülék szabályozza magát a hőmérséklet tartása érdekében. Ez normális és nincs jelentősége. (2) Amennyiben a készülék használata közben a víz kifogy a víztartályból ❹, kövesse a **Víztartály feltöltése** fejezetben leírtakat. (3) Egyéb textilákról, például függönyökről is eltávolíthatja a ráncokat és gyűrődéseket. Adott esetben akassza fel a textilát egy rúdra a textilá gőzöléséhez.

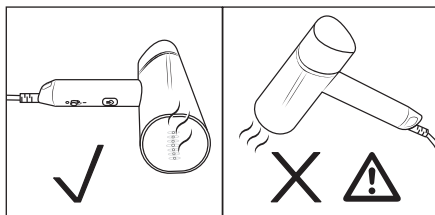
A készülék üzemén kívül helyezése

- ◆ A készülék kikapcsolásához tolja a be-, kikapcsolót I/O ❸ állásba. A felfűtést jelző lámpa ❷ kialszik.
- ◆ Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját ❹ a hálózati csatlakozóaljzatból.

⚠ **VESZÉLY!** Égési sérülés veszélye!

A készüléknek le kell hűlnie, mielőtt kiüriti a víztartályt ❺.

- ❗ **FIGYELEM!** Anyagi kár veszélye! A készüléket csak az oldalára fordítva, sima és hőálló felületre helyezze. A készüléknek lehelyezett állapotban stabilan kell feküdnie. A gőz kibocsátó nyílásnak ❶ nem szabad lefelé néznie (lásd a lehelyezést bemutató ábrát). Alternatív megoldásként a készüléket felakaszthatja az akasztófülnél ❷ fogva.



Ábra: a készülék lehelyezése

- ◆ Vegye le a víztartályt ❺ a készülékről.
- ◆ Nyissa ki a betöltőnyílást ❸.
- ◆ Öntse ki a víztartályban ❺ maradt vizet.
- ◆ Zárja be a betöltőnyílást ❸.
- ◆ Törölje le a felesleges vizet a víztartályról ❺ egy száraz törölkendővel.
- ◆ Helyezze fel a víztartályt ❺ a készülékre, hogy az hallhatóan bekattanjon.

Tisztítás

Készülék tisztítása

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta életveszély!

Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját ❹ a hálózati csatlakozóaljzatból. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe.

⚠ **VESZÉLY!** Égési sérülés veszélye!

A készülék tisztítása előtt várja meg, amíg lehűl a készülék.

- ❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószerkeket. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

- ◆ Törölje le a készüléket egy enyhén megnedvesített törölkendővel. Szükség esetén tegyen enyhé hatású mosogatószerrel a törölkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törölkendővel.
- ◆ Hagyjon mindent alaposan megszáradni, mielőtt elrakja vagy ismét üzembe helyezi a készüléket.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítményét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

- ❗ **Tudnivaló:** A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

- ◆ Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- ◆ Töltsön vízkőoldót a víztartályba ❺.

- ◆ Hagyja néhány percig hatni a vízköoldót.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **6** egy előírásoknak megfelelően beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ A készülék bekapcsolásához tolja a be-, kikapcsolót I/O **8** I állásba. A felfűtést jelző lámpa **2** világítani kezd.
- ◆ Figyelje a felfűtést jelző lámpát **2**. Kb. 30 másodperc múlva, amikor a készülék eléri a hőmérsékletet, kialszik a felfűtést jelző lámpa **2**. A készülék használatra kész.
- ◆ Nyomja meg a gőzlöket gombot  **9** és gőzölgjön át egy régi ruhát.
- ◆ Ezt követően töltsön tiszta vizet a víztartályba **5** és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízköoldó-maradványokat.

Tárolás

VESZÉLY! Tűzveszély!

Várja meg, amíg lehűl a készülék, mielőtt elrakja azt.

- ◆ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ◆ Csupkja össze a készüléket, hogy a markolat bekattanjon.
- ◆ Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.
- ◆ Adott esetben használja az akasztófület **7** a készülék tárolásához.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki.	Kifogyott a víz a víztartályból 5 .	Töltsön vizet a víztartályba 5 (lásd a Víztartály feltöltése fejezetet).
A készülék nem melegszik fel.	A készülék nincs bekapcsolva vagy nincs az áramhálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa az áramhálózatra és/vagy kapcsolja be a készüléket.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség	220-240 V~, 50-60 Hz
Bemeneti teljesítmény	1200 W

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például csatlakozók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 467378_2404.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszeggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 467378_2404 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 467378_2404

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	14
Informacije o teh navodilih za uporabo	14
Predvidena uporaba	14
Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	14
Varnostna navodila	15
Upravljalni elementi/opis delov	18
Začetek uporabe	18
Preverjanje obsega dobave	18
Polnjenje posode za vodo	18
Uporaba in delovanje	19
Priprava naprave	19
Obdelava oblačil s paro	19
Konec uporabe naprave	20
Čiščenje	20
Čiščenje naprave	20
Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave	20
Shranjevanje	21
Odpravljanje napak	21
Odstranjevanje	21
Odstranitev naprave med odpadke	21
Odstranitev embalaže	22
Priloga	22
Tehnični podatki	22
Proizvajalec	22
Pooblaščen servisier	22
Garancijski list	22

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovostno napravo. Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Pred uporabo naprave se v celoti seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za navpičen nanašanje pare za glajenje in odstranjevanje gub zaradi mečkanja s tekstilnih materialov v domačem okolju, ki jih je mogoče likati. Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih in zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih območjih. Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Izmenični tok/napetost

Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- Da ne bi prišlo do nevarnosti, dajte okvarjeno napravo nemudoma popraviti strokovnemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- Zmeraj vlecite za električni vtič, nikoli za kabel.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- Pred čiščenjem, pri polnjenju z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- Kabla ali električnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine. Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

⚠ NEVARNOST ZARADI OPEKLIN!

- Vroče naprave se dotikajte samo za ročaj.
- Otrok ne puščajte brez nadzora, da tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Rok nikoli ne približujte odprtiam za paro ali vročim kovinskim delom.
- Odprtine za dolivanje vode v posodo za vodo med uporabo ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- Oblačil nikoli ne likajte neposredno na telesu!
- Curka pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Naprava in njen električni kabel morata biti ob vklopu ali med ohlajanjem zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- Napravo uporabljajte previdno, saj lahko oddaja paro.

⚠ NEVARNOST ZARADI POŽARA!

- Kadar je naprava vroča, priključena na električno omrežje ali vklopljena, je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- Napravo odložite samo na stranski del naprave na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo je treba odložiti tako, da leži stabilno. Odprtina za izpust pare ne sme biti usmerjena proti podlagi.
- Blago likajte le pri temperaturah, navedenih na etiketah z navodili za čiščenje oblačil, oz. pri temperaturah, primernih materialu. V nasprotnem primeru lahko blago poškodujete. Če podatkov za likanje ne poznate, začnite pri najnižji temperaturni nastavitvi.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na električno vtičnico.

ⓘ POZOR!

- Če navodila za čiščenje določenega oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete gladiti s to napravo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- V posodo za vodo je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda (ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda). V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- Naprave ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. V nasprotnem primeru jo lahko poškodujete.

ⓘ Opomba:

- Naprave uporabniku ni treba nastaviti na 50 ali 60 Hz. Naprava se na 50 oz. 60 Hz nastavi samodejno.

Upravljalni elementi/opis delov

(slike so na zloženi strani)

- ❶ Odprtina za izpust pare
- ❷ Nadzorna lučka segrevanja
- ❸ Odprtina za dolivanje 
- ❹ Oznaka MAX 
- ❺ Posoda za vodo
- ❻ Električni kabel z električnim vtičem
- ❼ Zanka za obešanje
- ❽ Stikalo za vklop/izklop I/O
- ❾ Tipka za sunek pare 

Začetek uporabe

Preverjanje obsega dobave

⚠ NEVARNOST! Obstaja nevarnost zadušitve!
Emblažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.

- ◆ Iz embalaže vzemite vse dele in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

Vsebinsko kompleta sestavljajo naslednji deli:

- zložljiva parna krtača
- ta navodila za uporabo

❶ **Opomba:** Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb. V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Polnjenje posode za vodo

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pred vsakim polnjenjem napravo izklopite. Pred vsakim polnjenjem električni vtič **❺** naprave potegnite iz električne vtičnice.

⚠ NEVARNOST! Nevarnost opeklin!
Preden lahko po potrebi napolnite posodo za vodo **❺**, mora biti naprava ohlajena.

❶ **POZOR!** Poškodba naprave!
V posodo za vodo **❺** je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda. V posodo za vodo **❺** nikoli ne nalivajte kemičnih snovi in čistil (razen sredstva za odstranjevanje vodnega kamna) ter drugih tekočin. Ne uporabljajte kemično omehčane vode. Ta lahko povzroči nepopravljive poškodbe na napravi.

Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate vodo iz vodovoda z destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko na šobah za izpust pare hitro nabere vodni kamen. Za podaljšanje dobrega delovanja izpusta pare vodi iz vodovoda dodajte destilirano vodo, kot je navedeno v tabeli.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	0
srednja	1 : 1
trda	2 : 1
zelo trda	3 : 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

❶ **Opomba:** Ker pri vsaki napravi po izdelavi preverimo njeno delovanje, so lahko v posodi za vodo **❺** kapljice vode.

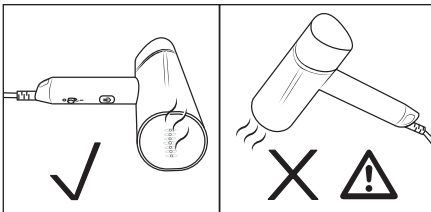
- ◆ Posodo za vodo **❺** snemite z naprave.
- ◆ Odprite odprtino za dolivanje  **❸**.
- ◆ V posodo za vodo **❺** naližite vodo največ do oznake MAX  **❹**.
- ◆ Zaprite odprtino za dolivanje  **❸**.

- ♦ Ostanke vode na posodi za vodo **5** obrišite s suho krpo.
- ♦ Posodo za vodo **5** natakните na napravo, tako da se slišno zaskoči.

Uporaba in delovanje

Priprava naprave

- ❶ **Opomba:** Pri prvem segrevanju naprave lahko zaradi ostankov od proizvodnje nastaneta rahel dim in vonj. To je popolnoma običajno in ni nevarno. Poskrbite za zadostno prezračevanje, tako da na primer odprete okno.
- ♦ Napravo zložite, tako da se zaskoči.
- ♦ Električni vtič **6** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Za vklop naprave potisnite stikalo za vklop/izklop **I/O** **8** v položaj **I**. Nadzorna lučka segrevanja **2** zasveti.
- ♦ Nadzorno lučko segrevanja **2** opazujte. Ko je temperatura čez pribl. 30 sekund dosežena, nadzorna lučka segrevanja **2** ugasne. Naprava je pripravljena za uporabo.
- ❶ **POZOR!** Materialna škoda! Napravo odložite samo na stranski del naprave na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo je treba odložiti tako, da leži stabilno. Odprtina za izpust pare **1** ne sme biti usmerjena proti podlagi (glejte sl. Odlaganje naprave). Napravo pa lahko za shranjevanje tudi obesite na zanko za obešanje **7**.



Sl. Odlaganje naprave

Obdelava oblačil s paro

- ❶ **POZOR!** Materialna škoda!
(1) Naprava se lahko uporablja za vse vrste oblačil, z izjemo oblačil, pri katerih je likanje prepovedano v navodilih za čiščenje (simbol ). V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
(2) Ne obdelujte usnja, žameta, impregnirane pohištva in materialov, ki so občutljivi na paro. V nasprotnem primeru lahko poškodujete tekstil/pohištvo.
(3) Bodite previdni pri blagu, ki je občutljivo na vročino, na primer pri sintetičnih materialih, poliamidu ali umetni svili. Pri teh materialih morate prej na nevidnem mestu (notranja stran šiva) preveriti, ali lahko vroča para material poškoduje. Teh materialov se ne dotikajte neposredno z vročo odprtino za izpust pare **1**.
- ♦ Zmečkano oblačilo obesite na obešalnik.
- ♦ Mesto na oblačilu, ki ga želite obdelati s paro, vedno najprej poravnajte, tako da ga povlečete.
- ♦ Napravo držite vodoravno.
- ♦ Tipko za sunek pare  **9** držite pritisnjeno in kos oblačila od zgoraj navzdol obdelajte s paro. Pri tem z napravo rahlo pritiskajte na podlago.
- ♦ Tipko za sunek pare  **9** spustite, ko želite narediti premor ali ste obdelavo končali.
- ♦ Preden začnete oblačilo nositi, ga obesite na obešalnik, da se ohladi.
- ❶ **Opomba:** (1) Nadzorna lučka segrevanja **2** se med obratovanjem vklaplja oz. znova izklaplja, saj se naprava sama regulira za ohranjanje temperature. To je popolnoma normalno in za vas nima nobenega pomena. (2) Če bi se med uporabo vode posoda za vodo **5** izpraznila, sledite navodilom v poglavju **Polnjenje posode za vodo**. (3) Gube in gubice lahko odstranite tudi iz gospodinjskih vrst blaga, na primer zaves. Da lahko blago obdelate s paro, te izdelke po potrebi obesite čez drog.

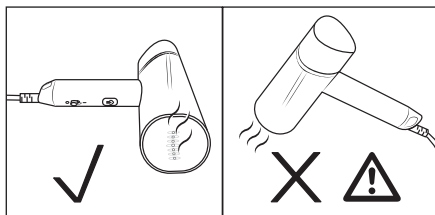
Konec uporabe naprave

- ♦ Za izklop naprave potisnite stikalo za vklop/izklop I/O ⑧ v položaj O. Nadzorna lučka segrevanja ② ugasne.
- ♦ Električni vič ⑥ naprave povlecite iz električne vtičnice.

⚠ NEVARNOST! Nevarnost opeklin!

Preden lahko posodo za vodo ⑤ izpraznite, mora biti naprava ohlajena.

- ❗ **POZOR!** Materialna škoda! Napravo odložite samo na stranski del naprave na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo je treba odložiti tako, da leži stabilno. Odprtina za izpust pare ① ne sme biti usmerjena proti podlagi (glejte sl. Odlaganje naprave). Napravo pa lahko za shranjevanje tudi obesite na zanko za obešanje ⑦.



Sl. Odlaganje naprave

- ♦ Posodo za vodo ⑤ snemite z naprave.
- ♦ Odprite odprtino za dolivanje ③.
- ♦ Iz posode za vodo ⑤ izlijte preostalo vodo.
- ♦ Zaprite odprtino za dolivanje ③.
- ♦ Ostanke vode na posodi za vodo ⑤ obrišite s suho krpo.
- ♦ Posodo za vodo ⑤ natakните na napravo, tako da se slišno zaskoči.

Čiščenje

Čiščenje naprave

⚠ **NEVARNOST!** Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Napravo pred vsakim čiščenjem izključite. Pred vsakim čiščenjem izvlčite električni vič ⑥ naprave iz električne vtičnice. Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

⚠ **NEVARNOST!** Nevarnost opeklin!

Pred začetkom čiščenja naprave mora biti ta ohlajena.

❗ **POZOR!** Poškodba naprave! Ne uporabljajte jedkih ali ostrih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila. Ta sredstva lahko poškodujejo površine naprave.

- ♦ Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago sredstvo za pomivanje in površine na koncu očistite še s čisto vodo.
- ♦ Naprava naj se dobro osuši, preden jo pospravite ali jo znova začnete uporabljati.

Odstranjevanje vodnega kamna iz naprave

Iz naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani njena največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen iz naprave odstranite najmanj enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Priporočamo vam tudi, da iz naprave odstranite vodni kamen, takoj ko ugotovite, da se je zmanjšala količina pare.

i **Opomba:** Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline. Upoštevajte tudi navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- ♦ Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- ♦ V posodo za vodo ⑤ dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.

- ♦ Pustite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna učinkovati nekaj minut.
- ♦ Električni vtič **6** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Za vklop naprave potisnite stikalo za vklop/izklop I/O **8** v položaj I. Nadzorna lučka segrevanja **2** zasveti.
- ♦ Nadzorno lučko segrevanja **2** opazujte. Ko je temperatura čez pribl. 30 sekund dosežena, nadzorna lučka segrevanja **2** ugasne. Naprava je pripravljena za uporabo.
- ♦ Večkrat pritisnite tipko za sunek pare  **9** in s parno krtačo naporite staro krpo.
- ♦ Potem napolnite posodo za vodo **5** s čisto vodo in znova naporite staro krpo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Shranjevanje

- ⚠ **NEVARNOST!** Nevarnost požara!
Preden napravo pospravite, mora biti ta ohlajena.
- ♦ Kadar naprave ne uporabljate, povlecite električni vtič **6** naprave iz električne vtičnice.
- ♦ Napravo zložite, tako da se ročaj zaskoči.
- ♦ Kadar naprave ne uporabljate, jo hranite na čistem in suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.
- ♦ Za shranjevanje po potrebi uporabite zanko za obešanje **7**.

Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odprava
Naprava oddaja zelo malo ali nič pare.	Ni vode v posodi za vodo 5 .	Posodo za vodo 5 napolnite z vodo (glejte poglavje Polnjenje posode za vodo).
Naprava se ne segreje.	Naprava ni vklopljena ali ni priključena na električno omrežje.	Vzpostavite povezavo z električnim omrežjem in/ali napravo vklopite.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odslužene-ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Vhodna napetost	220–240 V~, 50–60 Hz
Vhodna moč	1200 W

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 467378_2404

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napore, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	26
Informace k tomuto návodu k obsluze	26
Použití v souladu s určením	26
Použitá výstražná upozornění a symboly	26
Bezpečnostní pokyny	27
Ovládací prvky / popis dílů	30
Uvedení do provozu	30
Kontrola rozsahu dodávky	30
Naplnění nádržky na vodu	30
Obsluha a provoz	31
Příprava přístroje	31
Napařování kusů oděvu	31
Vyřazení přístroje z provozu	32
Čištění	32
Čištění přístroje	32
Odvápnění přístroje	32
Skládování	33
Odstranění chyb	33
Likvidace	33
Likvidace přístroje	33
Likvidace obalu	33
Dodatek	34
Technické údaje	34
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	34
Servis	35
Dovozce	35

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní přístroj. Součástí tohoto přístroje je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání přístroje třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen výhradně k vertikálnímu napařování pro vyhlazení a odstranění záhybů na domácích textilích, které lze žehlit. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VAROVÁNÍ! Varovný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRŇE! Varovný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇE“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varovný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud / střídavé napětí

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama.
- Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Pokud je ochrana proti přelomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Pokud je přístroj horký, uchopte jej pouze za rukojeť.
- Děti nenechávejte bez dohledu, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádržky na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nežehlete oblečení přímo na těle!
- Nikdy nezaměřujte horký proud páry na jiné osoby nebo zvířata.
- Přístroj a jeho přívodní kabel musí být při zapínání a chlazení mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.

⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nikdy nenechávejte horký přístroj připojený k elektrické síti nebo zapnutý bez dozoru.
- Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- Přístroj pokládejte pouze na bok na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí ležet stabilně, pokud se odkládá. Otvor pro výstup páry nesmí směřovat na podklad.
- Žehlete pouze s nastavením teploty uvedeným v návodu k péči a vhodným pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte žádné pokyny k péči, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je připojeno k elektrické zásuvce.

⚠ POZOR!

- Pokud pokyny k péči o oděv zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte oděv žehlit pomocí spotřebiče. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Do nádržky na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu (nebo destilovanou vodu smíchanou s vodou z vodovodu). Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- Přístroj nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků. Jinak může dojít k jeho poškození.

ⓘ Upozornění:

- K nastavení přístroje na 50 nebo 60 Hz nejsou zapotřebí žádná opatření ze strany uživatele. Přístroj se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

Ovládací prvky / popis dílů

(obrázky viz výkopná strana)

- ❶ otvor pro výstup mlhy
- ❷ kontrolka zahřívání
- ❸ plnicí otvor 
- ❹ značka MAX 
- ❺ nádržka na vodu
- ❻ síťový kabel se zástrčkou
- ❼ závěsné oko
- ❽ vypínač I/O
- ❾ tlačítko parního rázu 

Uvedení do provozu

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí udušení!
Obalový materiál není na hraní.

- ♦ Vyjměte všechny části a návod k obsluze z obalu.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- parní kartáč sklopný
- tento návod k obsluze

❗ Upozornění: Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Naplnění nádržky na vodu

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Před každým plněním přístroj vypněte. Před každým plněním vytáhněte síťovou zástrčku **❹** přístroje ze zásuvky.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!
Přístroj musí být ochlazen, než budete chtít doplnit nádržku na vodu **❺**.

❗ POZOR! Poškození přístroje!
Do nádržky na vodu **❺** nalévejte pouze vodu z vodovodu (nebo destilovanou vodu smíchanou s vodou z vodovodu). Nikdy neplňte nádržku na vodu **❺** chemickými látkami, čistícími prostředky – s výjimkou prostředku na odstranění vodního kamene – ani jinými kapalinami. Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu. V opačném případě mohou na přístroji vzniknout neopravitelné škody.

Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky pro parní ráz předčasně ucpat vápnem.

Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou v souladu s údaji v tabulce.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

❗ Upozornění: Protože se po výrobě zkouší funkčnost každého přístroje, může se stát, že se v nádržce na vodu **❺** nacházejí kapičky vody.

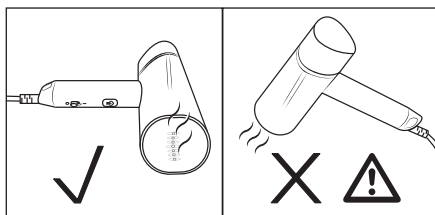
- ♦ Vyjměte nádržku na vodu **❺** z přístroje.
- ♦ Otevřete plnicí otvor  **❸**.
- ♦ Naplňte vodu maximálně po značku MAX  **❹** v nádržce na vodu **❺**.

- ♦ Zavěte plnicí otvor  ③.
- ♦ Suchou utěrkou osušte přebytečnou vodu na nádržce na vodu ⑤.
- ♦ Zasuňte nádržku na vodu ⑤ na přístroj, aby slyšitelně zaskočila.

Obsluha a provoz

Příprava přístroje

- ① **Upozornění:** Při prvním nahřívání přístroje může v důsledku zbytků vzniklých při výrobě dojít k výskytu lehkého kouře nebo zápachu. To je zcela normální a není to nebezpečné. Zajistěte dostatečné větrání, například otevřením okna.
- ♦ Přístroj vyklopte, aby zaskočil.
- ♦ Síťovou zástrčku ⑥ zasuňte do předpisově nainstalované a uzemněné síťové zásuvky.
- ♦ K zapnutí přístroje posuňte vypínač I/O ⑧ do polohy I. Kontrolka zahřívání ② se rozsvítí.
- ♦ Pozorujte kontrolku zahřívání ②. Po cca 30 sekundách zhasne kontrolka zahřívání ②, když je dosaženo teploty. Přístroj je připraven k provozu.
- ① **POZOR!** Věcné škody! Přístroj pokládejte pouze na bok na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí ležet stabilně, pokud se odkládá. Otvor pro výstup mlhy ① nesmí směřovat na podklad (viz obr. Odložení přístroje). Přístroj můžete alternativně zavěsit za závěsné oko ⑦.



Obr. Odložení přístroje

Napařování kusů oděvu

- ① **POZOR!** Věcné škody!
(1) Přístroj se smí používat na veškeré oděvy s výjimkou těch, jejichž pokyny k péči zakazují žehlení (symbol ). V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
(2) Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Textilie/nábytek byste jinak mohli poškodit. (3) Doporučuje se postupovat opatrně u materiálů citlivých na teplo, jako jsou syntetické materiály, polyamid nebo umělé hedvábí. U těchto materiálů je třeba nejprve ověřit na neviditelném místě (vnitřní strana lemu), zda horká pára materiál nepoškodí. Těchto materiálů se nedotýkejte přímo horkým otvorem pro výstup mlhy ①.
- ♦ Zmačkané kusy oděvu zavěste na ramínko.
- ♦ Místo oděvu, které chcete napařovat, vždy jednou rukou natáhněte.
- ♦ Udržujte přístroj vodorovně.
- ♦ Stisknutím a podržením tlačítka zesílení páry  ⑨ napařte kus oděvu shora dolů. Přístrojem přitom vyvíjejte mírný tlak.
- ♦ Tlačítko zesílení páry  ⑨ uvolněte, abyste zařadili pauzu nebo postup ukončili.
- ♦ Před nošením nechte oděv vychladnout na ramínku.
- ① **Upozornění:** (1) Kontrolka zahřívání ② se během provozu zapíná, resp. vypíná, protože přístroj sám reguluje teplotu. To je normální a pro vás bezvýznamné. (2) Pokud během používání dojde voda v nádržce na vodu ⑤, postupujte podle pokynů v kapitole **Plnění nádržky na vodu**. (3) Můžete také odstranit záhyby a pomačkání látkových výrobků, například záclon. Látkový výrobek příp. převěste přes tyč, abyste ho mohli napařovat.

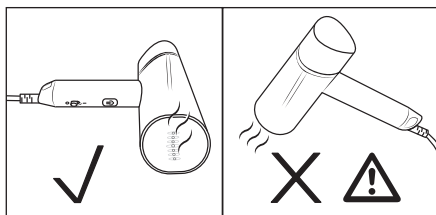
Vyřazení přístroje z provozu

- ◆ K vypnutí přístroje posuňte vypínač I/O ⑧ do polohy O. Kontrolka zahřívání ② zhasne.
- ◆ Vytáhněte síťovou zástrčku ⑥ přístroje ze zásuvky.

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí popálení!

Přístroj musí být ochlazen, než budete moci nádržku na vodu ⑤ vyprázdnit.

- Ⓢ **POZOR!** Věcné škody! Přístroj pokládejte pouze na bok na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí ležet stabilně, pokud se odkládá. Otvor pro výstup mlhy ① nesmí směřovat na podklad (viz obr. Odložení přístroje). Přístroj můžete alternativně zavěsit za závěsné oko ⑦.



Obr. Odložení přístroje

- ◆ Vyjměte nádržku na vodu ⑤ z přístroje.
- ◆ Otevřete plnicí otvor ➤ ③.
- ◆ Vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu ⑤.
- ◆ Zavřete plnicí otvor ➤ ③.
- ◆ Suchou utěrkou osušte přebytečnou vodu na nádržce na vodu ⑤.
- ◆ Zasuňte nádržku na vodu ⑤ na přístroj, aby slyšitelně zaskočila.

Čištění

Čištění přístroje

- ⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Před každým čištěním přístroj vypněte. Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ⑥ přístroje ze zásuvky. Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

- ⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí popálení! Před čištěním musí být přístroj ochlazen.

- Ⓢ **POZOR!** Poškození přístroje! Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Ty by mohly poškodit povrchy přístroje.

- ◆ Přístroj ořete lehce navlhčeným hadříkem. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a opláchněte čistou vodou.
- ◆ Před uschováním nebo opětovným uvedením přístroje do provozu nechejte vše dobře osušit.

Odvápňení přístroje

Přístroj se musí pravidelně odvápňovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápňení by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápňovat minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také vám doporučujeme přístroj odvápňovat, jakmile zjistíte nižší množství páry.

- Ⓢ **Upozornění:** K odvápňení použijte běžně dostupný prostředek na odstranění vodního kamene na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápňovacímu prostředku.

- ◆ Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- ◆ Naplňte odvápňovací prostředek do nádržky na vodu ⑤.

- ♦ Odvápňovací prostředek nechte působit pár minut.
- ♦ Síťovou zástrčku **6** zasuněte do předpisově nainstalované a uzemněné síťové zásuvky.
- ♦ K zapnutí přístroje posuňte vypínač I/O **8** do polohy I. Kontrolka zahřívání **2** se rozsvítí.
- ♦ Pozorujte kontrolku zahřívání **2**. Po cca 30 sekundách zhasne kontrolka zahřívání **2**, když je dosaženo teploty. Přístroj je připraven k provozu.
- ♦ Stiskněte několikrát tlačítko parního rázu  **9** a napařte starou tkaninu.
- ♦ Poté nalijte do nádržky na vodu **5** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápňovacího prostředku.

Skladování

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!

Před uložením musí být přístroj ochlazen.

- ♦ V případě nepoužívání přístroje vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky.
- ♦ Přístroj sklopte, aby rukojeť zaskočila.
- ♦ Přístroj v případě nepoužívání uchovávejte na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření.
- ♦ K uschování použijte příp. závěsné oko **7**.

Odstranění chyby

Chyba	Příčina	Náprava
Přístroj nevypouští žádnou páru nebo velmi malé množství páry.	Voda v nádržce na vodu 5 je spotřebovaná.	Do nádržky na vodu 5 naplňte vodu (viz kapitola Plnění nádržky na vodu).
Přístroj se nezahřívá.	Přístroj není zapnutý nebo zapojený do elektrické sítě.	Vytvořte připojení k elektrické síti a/ nebo zapněte přístroj.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č.

2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že

tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajištěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný.

Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a

číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Dodatek

Technické údaje

Vstupní napětí	220–240 V~, 50–60 Hz
Vstupní výkon	1200 W

Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 467378_2404 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 467378_2404 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 467378_2404

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	38
Informácie o tomto návode na obsluhu	38
Používanie v súlade s určeným účelom	38
Použitie výstražné upozornenia a symboly	38
Bezpečnostné pokyny	39
Ovládacie prvky/opis dielov	42
Uvedenie do prevádzky	42
Kontrola rozsahu dodávky	42
Naplnianie nádržky na vodu	42
Obsluha a prevádzka	43
Príprava prístroja	43
Naparovanie odevov	43
Odstavenie prístroja z prevádzky	44
Čistenie	44
Čistenie prístroja	44
Odstránenie vodného kameňa z prístroja	44
Uskladnenie	45
Odstraňovanie chýb	45
Likvidácia	45
Likvidácia prístroja	45
Likvidácia obalu	45
Príloha	46
Technické údaje	46
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	46
Servis	47
Dovozca	47

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre prístroj vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedeních oblastiach použitia. Pri postúpení prístroja tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je výlučne určený na hľadanie a odstraňovanie záhybov na žehliteľných bytových textíliách pomocou vertikálnej pary. Prístroj môžete používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie výlučne používateľ.

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.
	Upozornenie: Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným ohrozeniam.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť alebo sa oň potknúť.
- Pred čistením, pri plnení vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť vniknutiu akýchkoľvek kvapalín do telesa prístroja. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- Teleso prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- Keď je prístroj horúci, chytajte ho len za držadlo.
- Na deti dohliadajte, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Nikdy nesiahajte rukou do pary ani na horúce kovové diely.
- Plniaci otvor nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy nežehlite odevy priamo na tele!
- Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí ani na zvieratá.
- Prístroj a jeho prípojnú vedenie musia byť počas zapínania alebo chladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nikdy nenechajte horúci prístroj, prístroj zapojený do elektrickej siete alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- Prístroj odkladajte len po vychladnutí.
- Prístroj položte iba nabok na rovný podklad odolný proti vysokej teplote. Odložený prístroj musí ležať stabilne. Otvor výstupu pary nesmie smerovať k podkladu.
- Žehlite iba pri teplote uvedenej v pokynoch na ošetrovanie a vhodnej pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli textilie poškodiť. Pokiaľ nemáte pokyny na ošetrovanie k dispozícii, začnite s najnižším nastavením teploty.
- Keď je zariadenie pripojené k elektrickej zásuvke, nenechávajte ho bez dozoru.

⚠ POZOR!

- Ak pokyny na ošetrovanie na odev zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete odev týmto prístrojom žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu (alebo destilovanú vodu zmiešanú s vodou z vodovodu). V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- Prístroj sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ho mohli poškodiť.

ⓘ Upozornenie:

- Od používateľa sa neočakáva, aby prístroj nastavil na 50 alebo 60 Hz. Prístroj sa nastaví automaticky na 50, resp. na 60 Hz.

Ovládacie prvky/opis dielov

(obrázky sú na roztváracej strane)

- ❶ Otvor výstupu pary
- ❷ Kontrolka zohrievania
- ❸ Plniaci otvor 
- ❹ Značka MAX 
- ❺ Nádržka na vodu
- ❻ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❼ Závesné oko
- ❽ Spínač ZAP/VYP I/O
- ❾ Tlačidlo pary 

Uvedenie do prevádzky

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Hrozí nebezpečenstvo udusení! Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.

- ♦ Vyberte všetky diely a návod na obsluhu z obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledujúcich komponentov:

- skladací naparovač
- tento návod na obsluhu

❶ **Upozornenie:** Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Napĺňanie nádržky na vodu

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Prístroj pred každým naplnením vždy vypnite. Pred každým naplnením vytiahnite sieťovú zástrčku **❹** prístroja zo sieťovej zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!

Ak chcete nádržku na vodu **❺** znova naplniť, musí prístroj najprv vychladnúť.

❶ **POZOR!** Poškodenie prístroja!

Do nádržky na vodu **❺** smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu zmiešanú s vodou z vodovodu. Do nádržky na vodu **❺** nikdy nenalievajte chemické látky, čistiace prostriedky (s výnimkou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa) ani iné tekutiny. Nepoužívajte vodu, ktorá bola chemicky zbavená vodného kameňa. Môže to spôsobiť nenapraviteľné škody na prístroji.

Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli dýzy pre funkciu naparovania predčasne zaniešať vodným kameňom.

Na predĺženie optimálnej funkcie naparovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1 : 1
tvrdá	2 : 1
veľmi tvrdá	3 : 1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

❶ **Upozornenie:** Keďže sa po výrobe kontroluje funkcia každého prístroja, môže sa stať, že sa v nádržke na vodu **❺** bude nachádzať pár kvapiek vody.

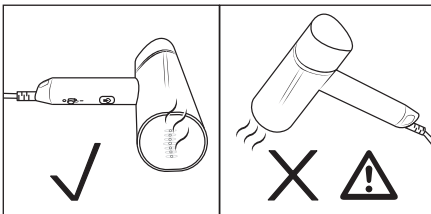
- ♦ Nádržku na vodu **❺** vyberte z prístroja.
- ♦ Otvorte plniaci otvor  **❸**.

- ♦ Do nádržky na vodu ❹ nalejte vodu maximálne po značku MAX ❹.
- ♦ Zatvorte plniaci otvor ❸.
- ♦ Nadbytočnú vodu v nádržke na vodu ❹ osušte suchou handričkou.
- ♦ Nasaďte nádržku na vodu ❹ do prístroja, kým nezacvakne.

Obsluha a prevádzka

Príprava prístroja

- ❗ **Upozornenie:** Pri prvom zohrievaní prístroja môže dôjsť k miernemu zápachu a dymu, čo je spôsobené zvyškami z výroby. Je to bežné a úplne neškodné. Zabezpečte dostatočné vetranie, napríklad otvorte okno.
- ♦ Prístroj rozložte, kým nezaaretuje.
- ♦ Vložte sieťovú zástrčku ❻ do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ♦ Na zapnutie prístroja posuňte spínač ZAP/VYP I/O ❸ do polohy I. Kontrolka zohrievania ❷ sa rozsvieti.
- ♦ Sledujte kontrolku zohrievania ❷. Po cca 30 sekundách kontrolka zohrievania ❷ zhasne, lebo sa dosiahne potrebná teplota. Prístroj je pripravený na prevádzku.
- ❗ **POZOR! Vecné škody!** Prístroj položte iba nabok na rovný podklad odolný proti vysokej teplote. Odložený prístroj musí ležať stabilne. Otvor výstupu pary ❶ nesmie smerovať k podkladu (pozri obr. Odloženie prístroja). Prípadne môžete prístroj odložiť tak, že ho zavesíte za závesné oko ❺.



Obr. Odloženie prístroja

Naparovanie odevov

❗ **POZOR! Vecné škody!**

(1) Prístroj sa môže použiť na všetky odevy, ak nie je v pokynoch na ošetrovanie zakázané žehlenie (symbol ). V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.

(2) Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. Mohli by ste tým poškodiť textilie/nábytok. (3) Dávajte si pozor pri látkach, ktoré sú citlivé na teplo, ako sú syntetické materiály, polyamid alebo umelý hodváb. V prípade týchto materiálov by ste sa mali najskôr presvedčiť na neviditeľnom mieste (vnútorná strana lemu), či horúca para nepoškodí materiál. Nedotýkajte sa týchto materiálov priamo horúcim otvorom výstupu pary ❶.

- ♦ Pokrčený odev zaveste na ramienko.
- ♦ Jednou rukou vždy natiahnite tú časť odevu, ktorú chcete napariť.
- ♦ Prístroj držteodorovne.
- ♦ Tlačidlo pary  ❹ držte stlačené, aby ste odev zhora nadol naparili. Pritom vyvíjajte prístrojom ľahký tlak.
- ♦ Uvoľnite tlačidlo pary  ❹, aby ste si urobili prestávku alebo prácu ukončili.
- ♦ Skôr ako si odev oblečiete, nechajte ho na ramienku vychladnúť.

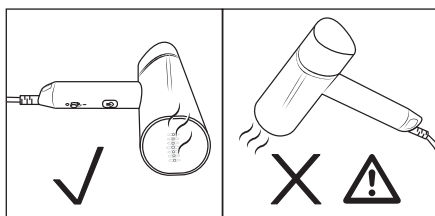
- ❗ **Upozornenie:** (1) Kontrolka zohrievania ❷ sa počas prevádzky zapne alebo vypne, pretože prístroj sa sám reguluje, aby udržal teplotu. Je to normálne a pre vás to nič neznamená. (2) Ak sa počas použitia minie voda v nádržke na vodu ❹, postupujte podľa návodu v kapitole **Naplnenie nádržky na vodu**. (3) Záhyby a pokrčené miesta môžete odstrániť z textílií, ako sú záclony. Textíliu preveste cez tyč, aby ste ju mohli napariť.

Odstavenie prístroja z prevádzky

- ♦ Na vypnutie prístroja posuňte spínač ZAP/VYP I/O ❸ do polohy O. Kontrolka zohrievania ❷ zhasne.
- ♦ Vytiahnite sieťovú zástrčku ❹ prístroja zo sieťovej zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!
Ak chcete nádržku na vodu ❺ znova vyprázdniť, musí prístroj najprv vychladnúť.

- ❗ POZOR!** Vecné škody! Prístroj položte iba nabok na rovný podklad odolný proti vysokej teplote. Odložený prístroj musí ležať stabilne. Otvor výstupu pary ❶ nesmie smerovať k podkladu (pozri obr. Odloženie prístroja). Prípadne môžete prístroj odložiť tak, že ho zavesíte za závesné oko ❷.



Obr. Odloženie prístroja

- ♦ Nádržku na vodu ❺ vyberte z prístroja.
- ♦ Otvorte plniaci otvor ❸.
- ♦ Prebytočnú vodu vylejte z nádržky na vodu ❺.
- ♦ Zatvorte plniaci otvor ❸.
- ♦ Nadbytočnú vodu v nádržke na vodu ❺ osušte suchou handričkou.
- ♦ Nasadte nádržku na vodu ❺ do prístroja, kým nezacvakne.

Čistenie

Čistenie prístroja

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Pred každým čistením prístroj vypnite. Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku ❹ prístroja zo sieťovej zásuvky. Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia!
Prístroj nechajte pred čistením vychladnúť.

- ❗ POZOR!** Poškodenie prístroja! Nepoužívajte žiadne žieravé, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu porušiť povrch prístroja.

- ♦ Prístroj utrite jemne navlhčenou handričkou. Podľa potreby dajte na handričku trochu jemného prostriedku na umývanie riadu a prístroj dočistite čistou vodou.
- ♦ Všetko nechajte dobre vysušiť, skôr ako prístroj uložíte alebo znova uvediete do prevádzky.

Odstránenie vodného kameňa z prístroja

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachoval jeho maximálny výkon. Interval odstraňovania vodného kameňa závisí od kvality vody a toho, ako často sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok alebo vždy po 50 hodinách prevádzky. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

❗ Upozornenie: Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod pre prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.

- ♦ Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- ♦ Do nádržky na vodu ❺ dajte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- ♦ Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pár minút pôsobiť.

- ♦ Vložte sieťovú zástrčku **6** do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ♦ Na zapnutie prístroja posuňte spínač ZAP/VYP I/O **8** do polohy I. Kontrolka zohrievania **2** sa rozsvieti.
- ♦ Sledujte kontrolku zohrievania **2**. Po cca 30 sekundách kontrolka zohrievania **2** zhasne, lebo sa dosiahne potrebná teplota. Prístroj je pripravený na prevádzku.
- ♦ Viackrát stlačte tlačidlo pary  **9** a naparte starú látku.
- ♦ Potom naplňte nádržku na vodu **5** čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru!
Prístroj nechajte pred odložením vychladnúť.

- ♦ Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku **6** zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Prístroj zložte, kým držadlo nezaaretuje.
- ♦ V prípade nepoužívania uskladnite prístroj na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.
- ♦ Na uskladnenie použite prípadne závesné oko **7**.

Odstraňovanie chýb

Chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru alebo vypúšťa len málo pary.	Voda v nádržke na vodu 5 sa minula.	Naplňte nádržku na vodu 5 vodou (pozri kapitolu Naplňovanie nádržky na vodu).
Prístroj sa nezahrieva.	Prístroj nie je zapnutý alebo nie je zapojený do elektrickej siete.	Zapojte prístroj do elektrickej siete a/alebo ho zapnite.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

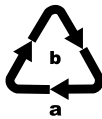


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Vstupné napätie	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Vstupný výkon	1200 W

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 467378_2404 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 467378_2404 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 467378_2404

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	50
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Verwendete Warnhinweise und Symbole	50
Sicherheitshinweise	51
Bedienelemente/Teilebeschreibung	54
Inbetriebnahme	54
Lieferumfang prüfen	54
Wassertank befüllen	54
Bedienung und Betrieb	55
Gerät vorbereiten	55
Kleidungsstücke bedampfen	55
Gerät außer Betrieb nehmen	56
Reinigung	56
Gerät reinigen	56
Gerät entkalken	56
Aufbewahrung	57
Fehlerbehebung	57
Entsorgung	57
Gerät entsorgen	57
Verpackung entsorgen	58
Anhang	58
Technische Daten	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den Vertikaldampf zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten von bügelbaren Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⚠ **GEFAHR DURCH VERBREN-
NUNG!**
 - Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
 - Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
 - Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
 - Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
 - Das Gerät und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
 - Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

⚠ GEFAHR DURCH BRAND!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit einer Netzsteckdose verbunden ist.

ⓘ ACHTUNG!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit dem Gerät behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ⓘ Hinweis:

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfaustrittsöffnung
- ❷ Aufheizkontrollleuchte
- ❸ Einfüllöffnung 
- ❹ MAX-Markierung 
- ❺ Wassertank
- ❻ Netzkabel mit Netzstecker
- ❼ Aufhängeöse
- ❽ Ein-/Aus-Schalter I/O
- ❾ Dampfstoßtaste 

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

⚠ GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste faltbar
- Diese Bedienungsanleitung
- ❶ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Wassertank befüllen

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jedem Befüllen aus.
Ziehen Sie vor jedem Befüllen den Netzstecker **❻** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

⚠ GEFAHR! Verbrennungsgefahr!
Das Gerät muss abgeköhlt sein, bevor Sie ggf. den Wassertank **❺** erneut befüllen möchten.

❶ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank **❺**. Befüllen Sie den Wassertank **❺** niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

❶ **Hinweis:** Da jedes Gerät nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank **❺** befinden.

- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **❺** vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung  **❸**.
- ◆ Füllen Sie Wasser bis maximal zur MAX-Markierung **❹** in den Wassertank **❺**.

- ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung  ③.
- ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ⑤ mit einem trockenen Tuch ab.
- ◆ Stecken Sie den Wassertank ⑤ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

Bedienung und Betrieb

Gerät vorbereiten

- ① **Hinweis:** Beim erstmaligen Aufheizen des Geräts kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- ◆ Klappen Sie das Gerät auseinander, bis es einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ⑥ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ⑧ in die Position I, um das Gerät einzuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ② leuchtet auf.
- ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte ②. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte ②, wenn die Temperatur erreicht ist. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ① **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ① darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ⑦ aufhängen.

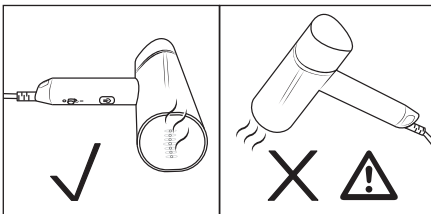


Abb. Gerät ablegen

Kleidungsstücke bedampfen

- ① **ACHTUNG!** Sachschaden!
 (1) Das Gerät kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden, mit Ausnahme von Kleidungsstücken, deren Pflegehinweise das Bügeln untersagen (Symbol ). Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
 (2) Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.
 (3) Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Dampfaustrittsöffnung ①.
- ◆ Hängen Sie das verknitterte Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand immer die Stelle vom Kleidungsstück flach, welche Sie bedampfen möchten.
- ◆ Halten Sie das Gerät waagrecht.
- ◆ Halten Sie die Dampfstoßtaste  ⑨ gedrückt, um das Kleidungsstück von oben nach unten zu bedampfen. Üben Sie dabei leichten Druck mit dem Gerät aus.
- ◆ Lassen Sie die Dampfstoßtaste  ⑨ los, um eine Pause einzulegen oder um den Vorgang zu beenden.
- ◆ Lassen Sie das Kleidungsstück auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie es tragen.
- ① **Hinweis:** (1) Die Aufheizkontrollleuchte ② schaltet sich während des Betriebs an bzw. wieder aus, da sich das Gerät selbst reguliert, um die Temperatur zu halten. Dies ist normal und hat für Sie keine Bedeutung. (2) Sollte während der Anwendung das Wasser im Wassertank ⑤ erschöpft sein, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel **Wassertank befüllen**. (3) Sie können ebenfalls Falten und Knitter aus Tuchwaren wie z. B. Gardinen entfernen. Hängen Sie die Tuchware ggf. über eine Stange, um die Tuchware bedampfen zu können.

Gerät außer Betrieb nehmen

- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ❶ in die Position O, um das Gerät auszuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ❷ erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker ❸ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie den Wassertank ❹ entleeren können.

- ❗ **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ❶ darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ❺ aufhängen.

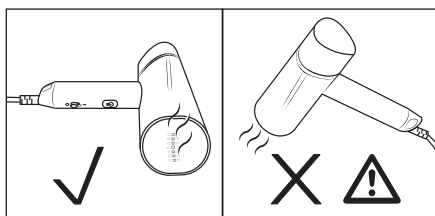


Abb. Gerät ablegen

- ◆ Nehmen Sie den Wassertank ❹ vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung ❺.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank ❹ aus.
- ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung ❺.
- ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ❹ mit einem trockenen Tuch ab.
- ◆ Stecken Sie den Wassertank ❹ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

Reinigung

Gerät reinigen

⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker ❸ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

Gerät entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

- ❗ **Hinweis:** Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- ◆ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- ◆ Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank ❹.

- ◆ Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **6** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O **8** in die Position I, um das Gerät einzuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte **2** leuchtet auf.
- ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte **2**. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte **2**, wenn die Temperatur erreicht ist. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ◆ Drücken Sie mehrfach die Dampfstoßtaste  **9** und bedampfen Sie ein altes Tuch.
- ◆ Befüllen Sie anschließend den Wassertank **5** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahrung

GEFAHR! Brandgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät verstauen.

- ◆ Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker **6** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Klappen Sie das Gerät zusammen, bis der Griff einrastet.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- ◆ Verwenden Sie zur Aufbewahrung ggf. die Aufhängeöse **7**.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Das Wasser im Wassertank 5 ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank 5 mit Wasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
Das Gerät erhitzt sich nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stellen Sie eine Verbindung zum Stromnetz her und/oder schalten Sie das Gerät ein.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



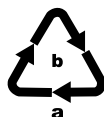
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Eingangsspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Eingangsleistung	1200 W

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467378_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467378_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 467378_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

08/2024 · Ident.No.: SDBF1200A1-062024-2

IAN 467378_2404

